



▲ Cultura

20 de Noviembre - 14:52hs

El grito de los marginados en una nueva colección de poesía

La voz de los poetas Juan L. Ortiz, José Portogalo, Fernando Birri y César Vallejo es rescatada en la serie "Campanas de Palo", una colección que recupera el poder de la escritura como resistencia a través de la palabra de estos autores que ponen su calidad estética al servicio del compromiso político y social.

Editada por Serapis, la serie retoma el primer libro en prosa "Escalas melografiadas" del peruano Vallejo; la antología poética "Hoy voy a las riberas de la lluvia" del santafesino Birri; la selección literaria "Estas primeras tardes y otros poemas para la revolución", del entrerriano Ortiz y el perseguido "Tumulto" del italiano que adoptó Argentina como su tierra, José Portogalo.

El título de la colección, "Campanas de Palo", hace escala directa en el gran poema nacional "Martin Fierro".

Es que el trasfondo de los versos gauchescos y la escritura de estos autores se traducen en una misma marca: "el grito del pobre, del desposeído, del marginado o maltratado desde muchos puntos de vista", explica a Télam, Julia Sabena, directora del grupo editorial Serapis, junto a Guadalupe Correa y Carolina Lieber.

"La idea de la serie -señala- tiene que ver con ese grito en sentido amplio: la puesta en cuestión del sistema capitalista o neoliberal, a la vez que poner de relieve lo que ese sistema deja de lado o quiere ocultar. De los autores elegidos fueron seleccionadas las producciones orientadas hacia estos supuestos".

Si bien no está teñida de una cosmografía latinoamericana del siglo XX -más bien proyecta una propuesta universal capaz de galopar a otros horizontes-, en estas primeras publicaciones las protagonistas son las plumas de nuestro continente.

"Este querer `insertarse por el ojo de la aguja', no se comparte de manera casual por los pueblos de la región..", desliza Sabena.

"Una historia común de desposeimiento y violencia continuos conforman una identidad compartida - dice-pero que mantiene las particularidades de cada idiosincrasia. La serie no descarta la incorporación de algún autor por fuera de Latinoamérica ni la posibilidad de retrotraernos al XIX o abarcar el incipiente XXI",

Las ediciones, en formato apaisado debido a las demandas de la escritura de cada autor, se mantienen fieles al espíritu de sus primeras publicaciones. Están acompañadas por estudios preliminares, ilustraciones y hasta manuscritos.

En cada caso, la selección de los textos fue realizada por un editor especializado. En el volumen de Birri (1925), el prólogo y la selección de los poemas los hizo el peruano José Antonio Mazzotti; en el de Ortiz (1896-1978), el recorte de casi dos décadas de su producción responde al objetivo de Agustín Alzari de reflejar la relación del autor con el Partido Comunista.

En cambio, las obras de Vallejo (1892-1938) y Portogalo (1904-1973) aparecen completa, sin selección de textos. "Escalas", prologado por Mazzotti, reflexiona con un lenguaje auténtico y profundo sobre la injusticia, la libertad, los problemas humanos más vitales. Mientras que "Tumulto" representa una obra visionaria revolucionaria, que fue prohibida y perseguida en los años 30.

El libro de Portogalo está acompañado por ilustraciones originales del artista Demetrio Urruchúa, lo que "corresponde a la intención de respeto a la literatura y a las interrelaciones entre ambos lenguajes, fruto de conciencias beligerantes y políticamente combativas, y de una calidad estética, que en conjunto constituyen un diálogo rico", explica la editora.

La literatura comprometida (social y política) es la matriz que recorre la escritura de estos cuatro poetas a la vez que la excede con interrogantes sobre la existencia misma del hombre: "La pregunta por lo político implica ineludiblemente un planteo respecto a qué es lo que nos hace seres colectivos", opina Sabena.

"Lo social y lo existencial no son términos contradictorios, sino inherentes ambos a la indagación del escritor interesado en abismarse a estos terrenos. Tras poco andar, quienes acometen las temáticas sociales o políticas deben enfrentarse a la visión del hombre explotando al hombre: esta cruda conciencia es la que aúna a los partícipes de la colección", argumenta.

Situados en una Latinoamérica sometida, estos grandes poetas escriben desde puntos de vista disímiles pero bajo una esencia "que gira en torno a dos grandes cuestiones de las que derivan las demás: el problema de la identidad y la integración".

"Responden a la tónica de una frase que de Terencio a Marx ha sido un principio generalmente admitido: `Nada de lo humano me es ajeno´. Este, quizá, podría ser el lugar que consolide la base común de los cuatro títulos que incluye la serie, más allá de sus diferentes respuestas y de las múltiples disidencias que haya entre uno y otro", analiza la editora.

Los textos no sólo revelan incomodidad, también reflejan una identidad literaria y la puesta en valor de la palabra. "Por encima del nivel temático que hace suya la experiencia del oprimido, a estos escritores los guía una búsqueda estética capaz de desandar el viejo dualismo forma-fondo: sus voces pugnan por alcanzar una expresión original, un lenguaje orgánico", destaca.

Recuperar estas obras de versos complejos en esta época de cánones pragmáticos es una decisión editorial, que reivindica su vigencia. "Es que hablan de problemáticas universales: la injusticia, la desigualdad, pero también la soledad, el amor, la orfandad, la nostalgia por la infancia perdida, la memoria, la identidad y el arte".

TELAM S.E.-AGENCIA DE NOTICIAS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA - 1945 - 2012